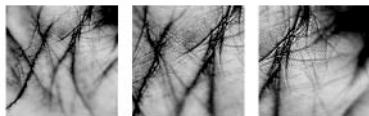


# IMMIGRATION, CENT DETOURS

A L'INSTITUT DE L'IMAGE  
DU 16 AU 21 NOVEMBRE 2006



Dans le cadre des *Cartes du temps* :  
*immigration, cent détours* du 16 novembre au 15 décembre



Cinéma - Institut de l'Image



Cité du Livre  
Salle Armand Lunel  
AIX-EN-PROVENCE

L'histoire de l'humanité pourrait être abordée sous l'angle d'un brassage permanent des populations, brassage qui aujourd'hui se heurte durement aux réalités économiques et sociales imposées par les Etats modernes.

Les films racontent une autre histoire : celle du regard singulier porté par des réalisateurs sur des individus, acteurs d'une aventure humaine dont nous proposons ici d'explorer les nombreux détours.

*La programmation a été réalisée en partenariat avec l'association Et pourtant elle tourne, dans le cadre de sa manifestation "Les cartes du temps" (du 16 novembre au 15 décembre), et à l'occasion du Mois du Film Documentaire.*



## America America

(USA, 1964) 174 mn (fiction)  
Réal, scén : Elia Kazan  
Int : Stathis Giallelis, Frank Wolff, Harry Davis, Elena Karam, Estelle Hemsley...

*De son village natal en Asie mineure, l'itinéraire d'un jeune homme qui, via Istanbul, veut se rendre en Amérique. Malgré toutes les embûches qu'il rencontrera et malgré l'amour qui aurait pu le faire rester à Istanbul, il prendra le bateau...*

"Je suis né en Turquie, et c'est parce que mon oncle fit un voyage que je vins en Amérique". Ce sont les premières paroles du film, commentaire d'Elia Kazan qui raconte l'histoire de son oncle, Joe Kazan, mais surtout la sienne. Kazan se souvient de son enfance et entreprend de raconter son adolescence et son apprentissage de l'Amérique.



## La vie sans Brahim

(Fr, 2003) 64 mn  
Réal : Laurent Chevallier

*Soisy sur Ecole est un petit village de l'Essonne de 2000 habitants. C'est là que vit Brahim, le seul Arabe du village. Le seul, jusqu'à l'arrivée de*

*Mostafa venu y racheter l'épicerie. C'est dans cette petite boutique que se fera la première rencontre entre les deux hommes, à des milliers de kilomètres de leur Maroc natal. Mostafa n'aura de cesse alors de vouloir aider Brahim à remonter la pente, car, après vingt-deux ans d'exil, Brahim est devenu SDF, un souillard vivant dans les bois. Mostafa va lui donner la possibilité de ne plus vivre comme un clandestin, de retourner voir une famille marocaine restée vingt-deux années dans l'oubli, et surtout de trouver un travail en lui confiant la gestion de son épicerie.*

(tarif unique : 3,50 €)



## A la poursuite du bonheur

*And The Pursuit of Happiness* (USA, 1986)  
95 mn  
Réal : Louis Malle

*Documentaire commandé par une chaîne de télévision américaine pour marquer le centenaire de la statue de la Liberté. Louis Malle sillonne les États-Unis, regarde et s'entretient avec des émigrés de fraîche date.*

"Si j'ai fait ce documentaire sur des émigrés récents... c'était parce que j'étais moi-même une sorte d'émigré. Un émigré de luxe, sans doute, mais je ressentais ce que c'était que d'être un étranger en Amérique."

Louis Malle

(tarif unique : 3,50 €)



## De l'autre côté

(Bel/Fr, 2002) 102 mn  
Réal, scén : Chantal Akerman

*Un mur, des barbelés. La frontière qui sépare les Etats-Unis du Mexique. Malgré les dangers, les Mexicains tentent de la franchir pour fuir la misère. Bien souvent, leur rêve d'une vie meilleure se heurte à la traque permanente des policiers des services de l'immigration, et à ces Américains qui, par peur de l'autre et des maladies qu'il est censé apporter avec lui, sont prêts à tuer tout étranger qui envahirait leur propriété. Pendant des années, les clandestins sont passés par San Diego. Maintenant, le flux a été déplacé par les services de l'immigration vers les régions désertiques et montagneuses de l'Arizona, où l'on a cru que le froid et la chaleur les arrêteraient.*

(tarif unique : 3,50 €)



## Question d'identité

(Fr, 1986) 55 mn  
Réal : Denis Gheerbrant

*De leur cité d'Aulnay-sous-bois à la Kabylie de leur origine, un aller et retour pour des jeunes "entre deux chaises", comme leur dit avec amertume leur oncle revenu se fixer au pays. Farid Naguib, Abdel Ouab, ont un peu plus de 20 ans, nous sommes en 1985, c'est la belle époque de "Touche pas à mon pote", mais tout le monde sait que Pasqua prépare son "code de nationalité". Farid fait partie de cette mouvance de jeunes issus de l'immigration algérienne qui vient de bouleverser la France par la première marche des jeunes de banlieue. Il a peur de la récupération, il milite dans une agence de presse immigrée, il se donne un air de "Blues Brother". Naguib fait de la boxe et Abdel Ouab est en première année de Sciences Economiques et Sociales. Une jeunesse ouverte et inquiète qui fait entendre ce qu'aurait pu être une intégration réussie parce que respectueuse...*

**En présence de Denis Gheerbrant, lundi 20 novembre à 20h30  
et suivi d'un débat**

(tarif unique : 3,50 €)



## Sangatte, station balnéaire

(2002) 52 mn - vidéo  
Réal : Naïma Bouferkas, Benjamin Durand,  
Nicolas Potin et Wassila Zahzouma

*Ce documentaire est un huis-clos, résultat d'un tournage jour et nuit dans le centre. Nous y rencontrons quelques-uns de ces gens de "non-droit", et nous découvrons leur quotidien : la préparation au départ, l'incertitude, l'attente. Mais Sangatte, c'est aussi des salariés de la Croix-Rouge, que nous suivons dans leur travail, bien loin de l'action humanitaire telle qu'on l'entend généralement... Naturellement, au centre de toutes les interrogations, on trouve la question des frontières. Frontières administratives, bien sûr. Mais surtout frontières séparant urgence humanitaire et question politique, centre d'accueil et camp, utopie et réalisme...*

**En présence des réalisateurs, samedi 18 novembre à 17h00  
et suivi d'un débat**

(tarif unique : 2,30 €)



## Ma vie est mon vidéo clip préféré

(2004) 48 mn - vidéo  
Réal : Show-Chun Lee

*"Je m'appelle Ren Liping, je suis née à Zhejiang en Chine. Je suis arrivée en France en 1999. J'avais 17 ans. C'est le rêve de beaucoup de Chinois, on pense que la vie en France sera meilleure. C'est pour cela que je suis ici. Mes parents ont fait appel à un passeur. Le voyage a duré plusieurs mois. Le plus dur ça a été entre la Yougoslavie et l'Italie parce qu'il fallait marcher à quatre pattes dans la montagne, comme les animaux, pour échapper aux infra rouges de la douane. Mais nous avons fini par arriver en France, dans mon Eldorado..."*

(tarif unique : 2,30 €)



## Les anglais roulent à droite

(Fr, 2006) 80 mn - vidéo  
Réal : Aurélie Grosperon

*Certains voyages ne sont pas ceux du plaisir et des loisirs. Méas Pech-Métral a connu enfant les camps des Khmers rouges au Cambodge, d'où elle put s'échapper pour venir en France. Ce film montre une femme fascinante, qui a su transformer sa douleur en une incroyable force créatrice et vitale. Le spectateur accompagne Méas durant son voyage retour au Cambodge en 2005, dans sa mémoire et celle d'un peuple meurtri et pourtant debout.*

**En présence d'Aurélie Grosperon, mardi 21 novembre à 20h30 et suivi d'un débat**

(tarif unique : 2,30 €)

## Aliens on Hope street

(2004) 52 mn - vidéo  
Réal : Mickael Roth

*Les aliens sont-ils déjà parmi nous ? Parlent-ils anglais ou espagnol ? À en croire l'utilisation du terme alien aux Etats-unis, il semblerait qu'ils soient bien là, surtout dans le sud-ouest des USA. Qu'ils possèdent en grande majorité des noms à consonance hispanique. Et qu'ils aient bien du mal à choisir entre l'anglais et l'espagnol, si choix il y a. Aliens on Hope Street s'intéresse à la communauté chicano, un peuple de l'entre-deux, et certains des poètes qui en sont issus. Eux-mêmes revendiquent l'usage des deux langues, comme pour mieux souligner leur position interculturelle. Mais ils s'interrogent aussi sur cette dualité qui souvent dépasse le simple registre linguistique et se trouve renforcée par l'influence de la frontière mexico-américaine, toute proche...*

(tarif unique : 2,30 €)

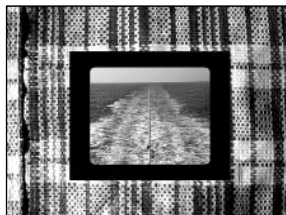


## Visa, la dictée

(2004) 29 mn - vidéo  
Réal : Ibrahim Letaief

*Les pays de l'espace Shengen décident encore d'une nouvelle loi relative à l'immigration. La condition ? Il faut réussir à "la Dictée de Pivoir" pour pouvoir obtenir un visa d'entrée en Europe. Le candidat Rachid doit subir ce test. Pour le pauvre Rachid, c'est le début d'une immersion forcée dans le règne de la francophonie : émissions de France Culture, musique de Trenet et nouvelle cuisine...*

(tarif unique : 2,30 €)



## La traversée

(Alg/Fr, 2006) 55 mn - vidéo  
Réal : Elizabeth Leuvre

*Chaque été, ils sont nombreux à transiter par la mer entre Marseille et Alger; hommes chargés de sacs et d'histoires. En mer, nous ne sommes plus en France et pas encore en Algérie. Dans cet entre-deux s'exprime alors une parole qui jaillit souvent par nécessité. Depuis le huis-clos singulier du bateau, ce documentaire met en scène ces femmes et hommes bringuebalés qui, tous, nous disent autrement l'immigration.*

**En présence de Elizabeth Leuvre, jeudi 16 novembre à 20h30 et suivi d'un débat**

(tarif unique : 2,30 €)

**Dans le cadre des "Cartes du temps", des conférences, projections et expositions auront lieu à Marseille à l'Alhambra, à l'Alcazar, au Dakiling, au Polygone étoilé et à Espace-accueil aux étrangers.  
Pour plus de renseignements : [www.elletourne.org](http://www.elletourne.org)**

## PROCHAINEMENT

(sous réserve de modifications) :

### Décembre

JACQUES TOURNEUR (du 13 au 22)

### Janvier 2007

FRITZ LANG

## COURS DE CINÉMA

Tous les mardi de 13h30 à 17h30, cours de cinéma avec l'Université de Provence (UFR LACS). L'accès aux **cours de cinéma** est réservé aux personnes munies d'une carte de fidélité à l'Institut de l'Image.

## TARIFS

**Plein**..... 5,50 €

**Réduit**..... 4,50 €

(étudiants, moins de 18 ans, cartes senior, familles nombreuses, demandeurs d'emploi, carte Cinétoile, adhérents à la Bibliothèque Méjanès)

**Carte de fidélité**..... 3,50 €  
(la carte de fidélité est en vente au prix de 10€)

**Séances scolaires**.....2,30 €/élève  
(à la demande des enseignants)

## PLAN D'ACCÈS



**Prochaines séances  
du Ciné des jeunes  
mercredi 20 décembre  
à 10h30 et 14h30 :**

### ***The magicien d'Oz***

*The Wizard of Oz*  
(USA, 1939) 100 mn - VF  
de Victor Fleming

## CARTE DE FIDELITE 2006/2007

La carte de fidélité à l'Institut de l'Image pour la saison 2006/2007, en vente au prix de 10 €, est valable du 13 septembre 2006 au 30 septembre 2007. Elle donne droit à un tarif de 3,50 € pour toute séance à l'Institut de l'Image, salle Armand Lunel (tous les jours de la semaine), ainsi qu'à une carte d'abonnement pour 5 films à 15,25 € (= 3,05 € le film). Cette carte d'abonnement est à utiliser sur une même manifestation.

La carte de fidélité donne également accès aux cours de cinéma du mardi, et donne droit par ailleurs à un tarif réduit (7 €) au CinéMazarin et au Renoir (sauf le week-end et les jours fériés).

# Projections :

Salle Armand Lunel - Cité du Livre  
8/10, rue des allumettes  
13100 Aix-en-Provence

**Programme et horaires**  
sur répondeur : 04 42 26 81 73

**Renseignements : 04 42 26 81 82**

[www.institut-image.org](http://www.institut-image.org)

Tous les films étrangers sont en version originale sous-titrée en français, sauf indication contraire.



Les portes de la salle ferment 15 mn après le début des projections.

## Jeudi 16 novembre

20h30 *La traversée*  
en présence de la réalisatrice

## Vendredi 17 novembre

18h30 *Aliens on Hope Street*  
20h00 *America America*

## Samedi 18 novembre

14h00 *La vie sans Brahim*  
16h00 *Visa, la dictée*  
17h00 *Sangatte, station balnéaire*  
en présence des réalisateurs  
20h00 *De l'autre côté*

## Dimanche 19 novembre

14h30 *A la poursuite du bonheur*  
16h30 *America America*

## Lundi 20 novembre

16h30 *A la poursuite du bonheur*  
18h30 *Ma vie est mon vidéo-clip préféré*  
20h30 *Question d'identité*  
en présence du réalisateur

## Mardi 21 novembre

13h30 Cours de cinéma  
20h30 *Les anglais roulent à droite*  
en présence de la réalisatrice

## Mardi 28 novembre

13h30 Cours de cinéma



Pôle Régional d'Education Artistique et de Formation au Cinéma et à l'Audiovisuel

### *Les Rencontres Régionales du Pôle Retour aux sources du cinéma*

L'Institut de l'Image organise les Rencontres Régionales du Pôle le 24 novembre 2006 à la Cité du Livre (Salle Armand Lunel)  
De 9h30 à 20h00 : Retour aux sources du cinéma

La thématique de la journée sera "les ressources pédagogiques" du cinéma.

- Le matin des stands présenteront les ressources très variées découvertes dans la région et leur mise en situation possible dans le cadre d'ateliers.
- L'après-midi sera consacrée à la question de l'utilisation des ressources dans l'éducation artistique au cinéma. Cette réflexion sera menée par divers intervenants : introduction par un philosophe, présentation du projet pédagogique de la BIFI, expérience menée par un réalisateur avec les archives de l'INA Méditerranée et rencontre avec un réalisateur autour des liens entre ressources et création.
- La journée se terminera à 18h30 par la projection d'une expérience cinématographique autour de *Nosferatu* de Murnau (sous réserve).

En couverture :  
*Lignes de la vie ! 1997* - Annabell Guerrero  
+ Photos des films programmés

Logos include: CNC, Région PACA, République Française, Culture Communication, PROCIREP, Scam\*, Aix en Provence LA VILLE, and LE MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE NOVEMBRE 2006.